

پنجشنبه - ۱۱ کانون اول ۱۳۱۴

محرطام

MOUHIT
Illustration Hebdomadaire

مؤسسه: فائق صبری، عبیدالله احمد

مدیر و سر تحریر:

فائق صبری

اداره خانه می:

یکی پوسته خانه آرقه سنده اسکی ضابطیه سواقاعنده
۲ نومردلی دایره مخصوصه در:

شرائط اشترا:

در سعادته سنه لکی ۱۰۸، آلتی آلتی
۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بوجه پیشین استینا اولتور

نسخه می: ۲ غروش

مدیریت ادبیه:

عزت ملیح، احمد هاشم

شرائط اشترا:

ولایاده سنه لکی ۱۲۰، آلتی آلتی ۶۰
غروشدر. ممالک اجنبیه ایچون سنه لک ۲۶،
آلتی آلتی ۱۴ فراتقددر.

Directeur et rédacteur en chef:

FAIK SABRI BEY

Bureaux: Rue Eski Zaptié, près
la nouvelle poste No. 2
CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastres

جلد: ۱

نومردو: ۸



Photo: Apollon

فوطو: آپولون

مجلس مبعوثانک یوم کشادی مناظرندن

Des curieux grimpent jusqu'aux coupôles de St Sophie, le jour de l'ouverture du Parlement Ottoman

اثنای حربده الحبلک

— مابعد —

مخاربه به يك شدتله باشلاش اولديغدن روسلر بزی عاداتا اونوتش ایدیلر . . . چادیردن چیقوب بر طرفه کیمک ده محال : درت کوشمنه برر نوبتی دیکملش . حالوکه یواش یواش قولانغه کان سسلردن هجومله مقدمه اولان اماره لری حس ایتکه باشلامش ایدم . اصلا شه یوق ایدی که روسلر يك آچقده بولندقلرندن عثمانیلری ده کورده اصول تمیبه ده الوریلی موافقه جلب ایلک اوزره بولندقمز زمینی ترک ایدم جکلر بو حالده او ترک اولتان برلرده کیم ونه وارسه بزم قهرمانلر طرفدن دهشتله سوپوریه جک . . . بزمه برابر . . . ! بوکا حاجی ایله برابر قطیاً حکم ایتدک .

مخاربه نك آتاری ده کورونمکه باشلادی : بر قاق کوله چادیری بر قاق نقطه سندن دلتش بزی بکله یین نوتخیلردن بری ده بر قاق برندن قورشونله اولریله ق چادیرک و چادیرله برابر بزم بیچاره حاجینک اوزرینه ییقلمش . . . ارقق صبر و تحمل قالدی : بر قارت دوو و ژیت اوزرینه قورشون قلمیله بر قاق گله یازوب نوتخیلردن برینه وردک . یاریم ساعت صکره او صرمده بر عصره معادل اولان یارم ساعت صکره — قولاقلمز مه بزمه طوغرو یا قلاشعده اولان بر عربه صداسی کلدی . بر قاق دقیقه کجی کیمدی که بی چادیردن چقاردیلر کوزلری باغلادیلر حاجینک وسوکیلی آتمک نه اولوب اولدقلری بی ذواله بیه میدان ورکسزین قوللردن طوتوب کان عربیه ییندیردیلر . عربه اوچی بر صرمده قوشولی اولان حیوانلرینک درت نعل یوروشیله اوچوبور . بی کوتورمکه مأمور اولان ضابط جنرال «بروخوروف» که کندی یوری . ذاتاً عربده نه جنرالک رکوبه مخصوص عربده . یاور غایت تربیلی بر قاق لسانه حتی ترکیبه آشنا و ذاتاً طاغستانی مسلمان و یک نازک بر ذات : اسمی ده هاشم بك ایدی . هاشم بك هر لسانه واقف فقط هیچ برنده بکا حاجینک و آتمک نه اولدقلری سولیله نك مرافندن قورنارمعدی . الدینی امرده بی عربیه

ارکاب ایله «قوواجیا» کوبنده بولان اون اثنای قرقه قرارگاهنه کوتورمکدن باشقه بر صراحت یوقش . بر ساعت کال سرعتله قوشدق دتسکره محاربه صدالی آزادلی و «قوواجیا» به واردق . ایکی عسکریکی قولندن طوته قی عربدن ایتدیردیلر و برایی آدیم یوربدک دتسکره کوزلرک باغی جوزدیلر . . . بر دتبره کندیمی رؤیا اچینده و یا خود تیاروده صاندم . . . بیوک فورمه سنی لابس بر قوجه هیئت عسکریه قازوشنده بولتورم .

عینی بر بیوک اورا «ده قوری» : صاغده غایت بیاض بیاض برکوی ؛ صولده يك یشیل ، یشیل ، یشیل اغاچلر . اورته ده و بر آز کیروده اولی اغاچلی بر قبرستان . ینه صولزده بر یک ماصه سی اوزون ، اوزون ، اوزون ، اطرافده غایت سوسلی و بیاض بویون باغی آلدیونی سفره حیلر . سخنه نك برنجی بالاندن صوک پلانسه قدر اوزون بر چار . بو چارک امتدادنجیه منتظماً دیزلش عربلر : بر فرقه نك یارق . صاغده صولده نوتخیلر ، یاورلر ، امر چاوشلری . یینک آتاری حاضر طور یور . اوزاقده طوب صدالری .

ضابطان هیئی غرو سندن اک یاشلیسی اولان جنرال آریلوب بکا طوغری کلدی و قولاقلری کوچ ایشیدیکلی ایما ایلدی . دیگر بر شیمان ضابط بکا آل ورمه نك جنرال پرنس «مانوولوف» و سواری قوماندانی اولدیغی بیان ایتدی . ودها بر چوق یک تربیلی یک نازک یک مهمانواز ضابطلر . تقدیرلرک نهایتده هرکس سفرمه اوتوردی . فناده اولدی زیر اکیجه بی قورقور طوب صدالری اندیشلر اوزادجه اشتاده برینه کسکه کرکی کي باشلامشدی و اودقیقده طانیدیغ بر چوق ضابطانک اسمعلری زمان خاطرمدن چقاردی ایسه بالعکس یک لیسته بی اونوته دم و بورایه درج ایده بورم :

طوماسلی اولمت .

قویون برزوله سی .

قارتمه پاتاس و بزلیا .

آلاغیراسیون [۸] صیغر قیله سی .

آلاروس صالاطه .

[۸] باغراسیون ۱۸۱۲ ده «موسقووا»

مخاربه سنده اورلش اولان مشهور پروس جنرالیدور .

مختلط میوه خوش آبی ، ماراسکیلی .
 بوردو شرابی — شامپانیا : ژآش موم .

غایت اعلا بر باندو موزیقه نك چالیدنی کوزل هوارله اوزاقدن کسکه اولان طوب صدالری و تفک سسلری قاریشورق بو منظره عسکریه ده زیاده بر لطافت ویره یوردی . ذاتاً انسان بر محاربه صیاحی و باخصوص بزم بولندیغ او صباحک تهلکسز منطقه سنده بیوک بر اشتها طویار ! . . . فقط محاربه کسب اهمیت ایدم یور : بعض امارلر اوئی کوستریور . چونکه طعامک بدایتدن نهایتنه قدر کیدوب کان یاورلرک امر چاوشلرینک آردی ارقمی کسلیمور ؛ همد هر یاورک هر امر چاوشنک کتیردیکی بوسهلر اوقوندجه سفرده کیردن بری قاقور بسلام و بریور و کال عجله ایله آتیه ینرک آلاسیلرکینه طوب سسته طوغری کیدیور . . . اودر جده که طعامک اورتنه طوغری صفرده صاغر جنرال ایله هاشم بك و سندن باشقه کیمسه قالمش ایدی : هر کس محاربه موقعنه کیمشیدی . معافیه بو ایشلر بو تالاشلر بزم مصاحبه مزه و ضیافه دوامزده اصلاً سو تأثیر ایتدی باخصوص که جنرالک قولاقلری ایشتمدیکندن دنیا وظیفه سی ذکلدی . حالوکه غران دوق حضرتلرینه تاغر افاه مأموریم اخبار اولنش : بی بکلیرور . ارقق کیمک مجبوریتی حاصل اولدی . بوسفر صاغر جنرال عربیه سی بزمه اکرام ایتدی . نزاکته دییه بک یوق . فقط آه او نزاکتی دهایلری کوتورده ک او دهشتلی حرارتده و او اعلا یمکدن صکره کوزلری قالدین بر پشیکرله قیامق بلیمندن بی آزاد ایش ایش اولسه ایدی دهاه قدر متتدار اولوردم . . . چه فایده که بواصول قوانین اساسیه حریه ییدن وغایت بیوک بر اهمیتی حائر شیلردن اولدیغدن باشی اکسکدن باشقه بر چارم یوق ایدی . «برینجه» عربه حرکت ایتدی . ارقه سندن بر طاق قازاق سوارسی کلدیکی حالده بولنه دوام ایدم یور بزمه هاشم بکله درددن تیه دن قونوشیوردق . آتسزین ناسل اولدی بیلم : بر کوشدن دولاشیرکن عربه تکر مکر کیدی : ایجه درین بر بوش یره یوارلندی . باشمدن یارم لشم . بوزومه کوزمه آقان قانلری سیلهرک رفیقمه دیدمکه : «بویله

بر سرده اوج باربر کوشولو عرب‌ها روسیه‌نک
آچیق غایت آچیق صحرالرنده ممکندر فقط
بلغارستان بوللرنده جائز دکلدرد .

عربه بارجه‌لش اولدیفندن بولمه آت
سوار اوله‌رق دوام مجبوریتی حاصل اولدی .
حالبوکه بنم سوکیلی آتم ایلیری قره‌غوللرنده
قالدی . کیم بیلیر نه اولدی ؟ بزی معینه‌کی
سواریلردن برینک حیوانه پندیردیلر . غایت
یوکسک بر قازاق بارکیری : آغزی سرت بلدی
سرت هر شیبسی سرت . اوزرنده‌کی قالطاق
چرکساکرلرینک باشقه درلوسی . هپ مغفورم
اولان آلیشمدیفن شیر . همه اوزنکیلر او قدر
کیروده که بو یوله آلیشیانلر ایچون عینی بر
عذاب . چاره‌سز ساعتلرجه بویه کیده‌چکنر :
روم ایلمنک بر بیوک بارجه‌سنی بو حالده‌کجه‌چکنر ؛
چونکه غران دوق « پلونه » قهرمانلرمزله
اوغراشقمده . اورادن بر خطوه آریله‌میور :
روسیه‌نک اوقوجا روسیه‌نک اوهرکی قورقوتان
روسیه‌نک حیاتی اوقفطده‌کی عثمانلی عسکرینک
آلنده ... قوجه‌روس اردوسی اوراده فلاکتدن
فلاکتہ دوچار اولور او جسم اردو بر قاچ
عثمانلی قهرمانیله باشه چیقامیور . او درجه‌ده که
رومانیانک معاونته محتاج اولدی ... آه ...
دنیاده اصلاح و منتظماً تنسیق اولنه‌حق عثمانلی
عسکرندن نلر نه شانلی مظفریتلر بکلنمز ...
ضابطانلرک فداکارلغی ثباتی عسکرمرک ماتت
وشجاعتی بزم کبی بقیدن کورنلر بیلیرلر ...
ایشته سعدی بو خاطرات وایدیلن خطار
اونودلسون . اونومتق عسکرمرک مزبانی تقدیر
ایتمک استقبالی قرانلقده برافقندر . شونی ده
دیملی که او زمانکی اردومزک بر چوق نواقعی
وجهالیه برابر جتیمکان سلطان عبدالعزیز
حضرتلرینک دورلرنده « پلونه » و « زویون » کبی
عالمک حیرتی موجب اولان مظفریات عظیمه
وجوده کله بیلمشدر . حتی او زمان استانبول
اوزاقدن « ایشه مداخه ایتمش اولسه ایدی نه
بیوک نتیجه‌لر استحصال اوله‌جقدی ... ؟

* * *
حکایه‌مزه دوام ایدلم ؛ کمال سرعتله
یوریوروز . بر چوق کیلومترولر قطع ایده‌یوروز .
هیچ طور میوروز .
اقتشام اوزری ، کونش باطارکن بولندیفنم

برده هیچ عسکر و محاربه احواله دار برشی
موجود اولدیفندن روس ضابطی کوزلرمدن
باغی چیقارمامه مساعدده ایدی . اوارالق کونش ده
طاغلرک ارقه‌سند غائب اولمشدی فقط افق
خظلری سمانک آچیق قرمزلی رنگی اوزرنده
رسم اولیوردی . او زمان کوزلرم افقه دقتله
باققدده ایکن بلغارستانده اکثریا مشاهده اولتان
سیوری تپه‌جکر (tumulus) له مشغول
اولدم . بونلر صاعمه‌ده برغروب تشکیل ایده‌یور
و بزدن اوزاق مسافده دکلدی لر . ده‌ها زیاده
دقتله باقرق بو تپه‌جکرک قرینده بر قاچ
یوکسکجه سلوی آغاجی وار اولدیفنی کوردم .
ارتق شبهه اصلا محل قالدی : اولجه ذهنده
قالش اولان او منظره‌ی خاطرلدم « یانظره »
نهری اوزرنده‌کی « بهلا » قصبه‌سنگ صرتلریدر ...
دیمک اولیورکه « یانظره » به طوغری ایته‌یوروز .
بو حالده تعقیب ایدیکنز استقامت غرب‌جه‌یتدیر .
بناعلیه غران دوق غرب جه‌یتدده . غرب
جه‌یتدده نرده اوله‌بیلیر ... ؟ طبعی « پلونه » ده .
او زمانه قدر روسلرک سویلهدیکی و ذاتاً بنده
سؤال ایتمدیکم شو حقیقت نظر ایدی . چونکه
انسان ایچون اوزون اوزادی به برلر کیدوبده
او برلرک نرمی اولدیفنی بیسملامک نه قدر
کوچ ... و برده بزم طونه اردوسندکی درلو
یا کیش خبرل ارسندده برده غازی عثمان پاشانک
« پلونه » فی ترک‌ایدوب باقائله طوغری موضعی
تصحیح ایدیکی حوادثی دوران ایده‌یوردی .
واقما اویله اولسه ایدی ده‌ها آبی اولوردی فقط
مادامکه اویله دگش بو حالده « پلونه » اردوسنک
حالا اوراده بولندیفنی بیلمک خصوصی بزمجه
غایت مهم برشی اولق حبسیله اوراده بالتصادف
واقع اولان شو کشفیاتمک بزم طرفه عودنده
قوماندان پاشامزه و برله‌جک بر معلومات
اولدیفنی سوبزمرک ذهنه یرلشدریم . سوندیکمی
مهماندارم کشف ایتمش اولملی که یکیدن
کوزلری قیامادی و تا یوقوشک آلتیه قدر
اقتشام سرینلکندن بنی محروم ایدمی .
اوراده اتلره بیدک برمدنچک سرعتی یوریشله
کیتدک . بیوک موله و طعام ایتمک اوزره بر
قصبه‌ده حیوانلردن ایندک . بر تمیز آوه کیردک .
اوراده غایت نازک بر میر‌آلای اقامت ایده‌یور :
مزل خطی قوماندانلردن ایش . بو ذاتک

اولمستده ماسه‌نک اوزری پتانگ بانی الحاصل
هر طرف وقتیه پارسده طانیدیفنی بیوک آرتیست
قادیلرک رسم‌لرله طولو ... ! او رسم‌لرک
صاحب‌لری ده هپ بنم یک قین وقتده پارسده
بر چوق الفت ایستدیکم آرتیستلر ...
Sarah Bernhardt, Hortense Schneider, Ju ie. Granier, Marguerite
Ugalde etc., etc. هپ اوراده ... قولونل
جنایلری پارسده چوق بولنش و آبی یشامش
بر آدم اولدیفندن بر طرفدن یک یدک بر
طرفدن او خاطراتی تفکرله شامیانیا ایچدک .
بره‌مک و برسونکه هاشم یک بنی قولونل
جنایلرینک آلتدن آلدی . عمرمه مسکرات
قولانماش اولدیفن جه‌تله براز ده‌ها اوراده‌قالش
اولسه ایدم سیاحته دوام ممکن اوله‌میجقدی ...
بزم مهماندار برعرب تدارک ایتمش ... اما کورملی
نه عربه ... ؟ نه مقراصی وار نه یایی ... !
عمرمه بر کره ده‌ها اودرجه‌ده صارصلمدی :
« اهتان » ایله « صوفیه » آرمستده ...

عربی مهماندارم کجه بر آذاق اویویه
بیلیمک نیت خالصانه‌سیله تدارک ایتمش ایش ...
نه ممکن ... ؟ انسان اون سنه کوزنی قیامامش
اولسه او عربه‌نک ایچنده اون سنه ده‌ها اویوماز ...
قصبه‌دن چیقار چیقماز بر اوزونجه طاش
کوریدن کچدک . ارتق « پلونه » به طوغری
کیتدیکمز تحقیق ایدی زبرا « بهلا » کوربسی
« رسیق » دن « پلونه » به کیدن طریق اوزرنده‌درکه
مدحت پاشا او ولایتی احیا ایدیکی زمان انشا
اولمشدی .

یول غایت آبی ؛ عربه غایت فنا فقط کنیش
اولدیفندن هاشم بکه اوزانه‌بیلدک . ای کنجک ...
سن هر شیشه غلبه ایدرسک ... اوت هر احتماله
قارشی کنجک سایه‌سند ایکمزه بر اراق
دیرن بر اوقویه داللق ... ایچیده اویودق .
اویاندیفنمز وقت نه ایچون اویاندیفنمزی آکلادم .
یوری سسلری برده روس مارشی چالان بر
باندو موزیکه ... بر آز اونه‌دده آز چوق
طوب صدالری کلپور . یوقسه ده‌ها بر چوق
اویویه جمعش ... آه کنجک ...

- مابدی وار -

برنجی فریق

عزت فواد